

Официален вестник

на Европейския съюз

C 272



Издание
на български език

Информация и известия

Година 57

20 август 2014 г.

Съдържание

II Съобщения

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Европейска комисия

2014/C 272/01	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело M.7272 — Fortum Corporation/OAO Gazprom/AS Eesti Gaas/AS Vörguteenus Valdus) ⁽¹⁾	1
2014/C 272/02	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело M.7196 — Kuwait Petroleum BV/Kuwait Petroleum Italia/Shell Italia/Shell Aviazione) ⁽¹⁾	1
2014/C 272/03	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело M.7010 — Bolton/Tri-Marine/JV) ⁽¹⁾	2

IV Информация

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Европейска комисия

2014/C 272/04	Обменен курс на еврото	3
2014/C 272/05	Обяснителни бележки към Комбинираната номенклатура на Европейския съюз	4

BG

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

2014/C 272/06	Съобщение на Комисията във връзка с прилагането на Делегиран регламент (ЕС) № 665/2013 на Комисията за допълване на Директива 2010/30/ЕС на Европейския парламент и на Съвета по отношение на енергийното етикетирание на прахосмукачки и на Регламент (ЕС) № 666/2013 на Комисията за прилагане на Директива 2009/125/ЕО на Европейския парламент и на Съвета по отношение на изискванията за екопроектиране за прахосмукачки (Публикуване на заглавията и номерата на хармонизираните стандарти, попадащи в обсега на законодателството на Съюза за хармонизация) ⁽¹⁾	5
---------------	--	---

V Становища

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА НА КОНКУРЕНЦИЯТА

Европейска комисия

2014/C 272/07	Предварително уведомление за концентрация (Дело М.7314 — Nordic Capital/Gina Tricot) — Дело — кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾	8
2014/C 272/08	Предварително уведомление за концентрация (Дело М.7282 — Liberty Global/Discovery/All3Media) ⁽¹⁾	9

ДРУГИ АКТОВЕ

Европейска комисия

2014/C 272/09	Жалба СНАР/2012/03180 — Информация за планирано приключване на процедура	10
---------------	--	----

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

II

(Съобщения)

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление**(Дело M.7272 — Fortum Corporation/OAO Gazprom/AS Eesti Gaas/AS Võrguteenus Valdus)****(Текст от значение за ЕИП)**

(2014/C 272/01)

На 7 август 2014 г. Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление, и да я обяви за съвместима с вътрешния пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾. Пълният текст на решението е достъпен единствено на английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=bg>), под номер на документа 32014M7272. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1.

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление**(Дело M.7196 — Kuwait Petroleum BV/Kuwait Petroleum Italia/Shell Italia/Shell Aviazione)****(Текст от значение за ЕИП)**

(2014/C 272/02)

На 11 юни 2014 г. Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление, и да я обяви за съвместима с вътрешния пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾. Пълният текст на решението е достъпен единствено на английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=bg>) под номер на документа 32014M7196. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1.

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление**(Дело M.7010 — Bolton/Tri-Marine/JV)****(Текст от значение за ЕИП)**

(2014/C 272/03)

На 9 декември 2013 г. Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление, и да я обяви за съвместима с вътрешния пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾. Пълният текст на решението е достъпен единствено на английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32013M7010. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1.

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото ⁽¹⁾

19 август 2014 година

(2014/C 272/04)

1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс		
USD	шатски долар	1,3354	CAD	канадски долар	1,4568
JPY	японска йена	137,12	HKD	хонконгски долар	10,3499
DKK	датска крона	7,4561	NZD	новозеландски долар	1,5787
GBP	лира стерлинг	0,80265	SGD	сингапурски долар	1,6628
SEK	шведска крона	9,1529	KRW	южнокорейски вон	1 359,96
CHF	швейцарски франк	1,2104	ZAR	южноафрикански ранд	14,1996
ISK	исландска крона		CNY	китайски юан рен-мин-би	8,2022
NOK	норвежка крона	8,1975	HRK	хърватска куна	7,6076
BGN	български лев	1,9558	IDR	индонезийска рупия	15 596,14
CZK	чешка крона	28,004	MYR	малайзийски рингит	4,2165
HUF	унгарски форинт	313,48	PHP	филипинско песо	58,259
LTL	литовски литас	3,4528	RUB	руска рубла	48,3057
PLN	полска злота	4,1893	THB	тайландски бат	42,546
RON	румънска лея	4,4313	BRL	бразилски реал	3,0211
TRY	турска лира	2,8929	MXN	мексиканско песо	17,4323
AUD	австралийски долар	1,4298	INR	индийска рупия	81,1032

⁽¹⁾ Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

Обяснителни бележки към Комбинираната номенклатура на Европейския съюз

(2014/C 272/05)

Съгласно член 9, параграф 1, буква а), второ тире от Регламент (ЕИО) № 2658/87 на Съвета от 23 юли 1987 г. относно тарифната и статистическа номенклатура и Общата митническа тарифа ⁽¹⁾ с настоящото Обяснителните бележки към Комбинираната номенклатура на Европейския съюз ⁽²⁾ се изменят, както следва:

На страница 308 обяснителната бележка към подпозиция по КН „8302 20 00 Ролки“ се заменя със следното:

„8302 20 00 Ролки

За целите на настоящата подпозиция „ролки“ са колела с приспособления за монтиране от неблагородни метали. Приспособленията за монтиране служат за закрепване на колелото към съответния продукт без допълнителна обработка и без добавяне на други елементи.

Части от неблагородни метали, които са части на самото колело (например джантата или сачменият лагер), не се считат за приспособления за монтиране от неблагородни метали от позиция 8302.

Ролките от тази подпозиция могат да се въртят или да са неподвижни. Те обикновено имат следния външен изглед:



Ролките, които нямат приспособления за монтиране от неблагородни метали или не отговарят на условията на забележка 2 към глава 83, могат да бъдат класирани като части или принадлежности или според материала, от който са направени.“

⁽¹⁾ ОВ L 256, 7.9.1987 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ С 137, 6.5.2011 г., стр. 1.

Съобщение на Комисията във връзка с прилагането на Делегиран регламент (ЕС) № 665/2013 на Комисията за допълване на Директива 2010/30/ЕС на Европейския парламент и на Съвета по отношение на енергийното етикетирание на прахосмукачки и на Регламент (ЕС) № 666/2013 на Комисията за прилагане на Директива 2009/125/ЕО на Европейския парламент и на Съвета по отношение на изискванията за екопроектиране за прахосмукачки

(Публикуване на заглавията и номерата на хармонизираните стандарти, попадащи в обсега на законодателството на Съюза за хармонизация)

(Текст от значение за ЕИП)

(2014/С 272/06)

ЕОС (*)	Заглавие и номер на хармонизирания стандарт (и референтен документ)	Дата на публикуване в ОВ	Номер на заменен стандарт	Дата на прекратяване на презумпцията за съответствие на заменения стандарт Забележка 1
Cenelec	EN 60312-1:2013 Прахосмукачки за битова употреба. Част 1: Прахосмукачки за сухо почистване. Методи за измерване на работните характеристики. IEC 60312-1:2010 (с промени)#IEC 60312-1:2010/A1:2011 (с промени)	Настоящата е първата публикация		

Този стандарт трябва да бъде допълнен, за да се посочат ясно правните изисквания, които той има за цел да обхване. Точки 5.9, 6.15, 6Z1.2.3, 6Z1.2.4, 6.Z1.2.5 и 6.Z2.3 не влизат в настоящите цитирани разпоредби. В точка 7.2.2.5 вместо „изпитвателен прах“ да се чете „ситен изпитвателен прах А2“. В точка 7.3.2 вместо „вложка от борова или еквивалентна дървесина“ да се чете „алуминиева вложка“.

Cenelec	EN 60335-2-2:2010 Битови и подобни електрически уреди. Безопасност. Част 2-2: Специфични изисквания за прахосмукачки и водозасмукващи почистващи уреди IEC 60335-2-2:2009	Настоящата е първата публикация		
	EN 60335-2-2:2010/A11:2012	Настоящата е първата публикация	Забележка 3	1.2.2015 г.
	EN 60335-2-2:2010/A1:2013 IEC 60335-2-2:2009/A1:2012	Настоящата е първата публикация	Забележка 3	20.12.2015 г.

Този стандарт трябва да бъде допълнен, за да се посочат ясно правните изисквания, които той има за цел да обхване.

Cenelec	EN 60335-2-69:2012 Битови и подобни електрически уреди. Безопасност. Част 2-69: Специфични изисквания за прахосмукачки за мокро и сухо почистване, включително задвижвана с електроенергия четка, с търговско предназначение IEC 60335-2-69:2012 (с промени)	Настоящата е първата публикация		
---------	--	---------------------------------	--	--

Този стандарт трябва да бъде допълнен, за да се посочат ясно правните изисквания, които той има за цел да обхване.

EOC ⁽¹⁾	Заглавие и номер на хармонизирания стандарт (и референтен документ)	Дата на публикуване в ОВ	Номер на заменен стандарт	Дата на прекратяване на презумпцията за съответствие на заменения стандарт Забележка 1
Cenelec	EN 60704-2-1:2001 Битови и подобни електрически уреди. Правила за изпитване за определяне на излъчването на шум във въздуха. Част 2-1: Специфични изисквания за прахосмукачки IEC 60704-2-1:2000	Настоящата е първата публикация		

Този стандарт трябва да бъде допълнен, за да се посочат ясно правните изисквания, които той има за цел да обхване.

⁽¹⁾ EOC: европейска организация за стандартизация:

- CEN: Avenue Marnix 17, 1000 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË, тел. +32 25500811, факс +32 25500819 (<http://www.cen.eu>)
- Cenelec: Avenue Marnix 17, 1000 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË, тел. +32 25196871, факс +32 25196919 (<http://www.cenelec.eu>)
- ETSI: 650 route des Lucioles, 06921 Sophia Antipolis, FRANCE, тел. +33 492944200, факс +33 493654716 (<http://www.etsi.eu>)

Забележка 1: По принцип датата на прекратяване на презумпцията за съответствие съпада с датата на отменяне („dow“), определена от европейската организация за стандартизация. Обръща се внимание на потребителите на тези стандарти, че в някои изключителни случаи тези дати не съвпадат.

Забележка 2.1: Новият (или измененият) стандарт има същото приложно поле както заменения стандарт. На посочената дата спира действието на презумпцията за съответствие на заменения стандарт с основните или други изисквания на съответното законодателство на Съюза.

Забележка 2.2: Новият стандарт има по-широко приложно поле от заменения стандарт. На посочената дата спира действието на презумпцията за съответствие на заменения стандарт с основните или други изисквания на съответното законодателство на Съюза.

Забележка 2.3: Новият стандарт има по-гясно приложно поле от заменения стандарт. На посочената дата спира действието на презумпцията за съответствие на (частично) заменения стандарт с основните или други изисквания на съответното законодателство на Съюза за онези продукти или услуги, които попадат в приложното поле на новия стандарт. Не се засяга презумпцията за съответствие с основните или други изисквания на съответното законодателство на Съюза за онези продукти или услуги, които все още попадат в приложното поле на (частично) заменения стандарт, но не са в приложното поле на новия стандарт.

Забележка 3: В случай на изменения съответният стандарт се състои от EN CCCC:YYYY, неговите предходни изменения, ако има такива, и въпросното ново изменение. Замененият стандарт се състои от EN CCCC:YYYY и неговите предходни изменения, ако има такива, но без въпросното ново изменение. На посочената дата спира действието на презумпцията за съответствие на заменения стандарт с основните или други изисквания на съответното законодателство на Съюза.

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Информация относно наличието на стандартите може да се получи или от европейските организации за стандартизация, или от националните органи по стандартизация, списъкът на които е публикуван в *Официален вестник на Европейския съюз* в съответствие с член 27 от Регламент (ЕС) № 1025/2012 ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ ОВ L 316, 14.11.2012 г., стр. 12.

- Европейските организации за стандартизация приемат стандарти на английски език (CEN и CENELEC публикуват своите стандарти и на френски и немски език). След това националните органи за стандартизация превеждат заглавията на стандартите на всички останали официални езици на Европейския съюз, на които се изисква те да бъдат преведени. Европейската комисия не носи отговорност за правилността на заглавията, представени за публикуване в Официален вестник.
- Препратките към поправки с формат „.../АС:YYYY“ се публикуват единствено за информация. Чрез поправката се отстраняват печатни, езикови и други подобни грешки в текста на един стандарт и тя може да се отнася за една или повече езикови версии (на английски, френски и/или немски) на даден стандарт, приет от европейска организация за стандартизация.
- Публикуването на номерата в *Официален вестник на Европейския съюз* не означава, че стандартите са достъпни на всички официални езици на Европейския съюз.
- Този списък замества всички предходни списъци, публикувани в *Официален вестник на Европейския съюз*. Европейската комисия гарантира актуализирането на този списък.
- Повече информация относно хармонизираните стандарти и другите европейски стандарти може да се намери в интернет на адрес:

http://ec.europa.eu/enterprise/policies/european-standards/harmonised-standards/index_en.htm

V

(Становища)

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА
НА КОНКУРЕНЦИЯТА

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Предварително уведомление за концентрация**(Дело M.7314 — Nordic Capital/Gina Tricot)****Дело — кандидат за опростена процедура****(Текст от значение за ЕИП)**

(2014/C 272/07)

1. На 7 август 2014 г. Европейската комисия получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета⁽¹⁾, чрез която предприятието Nordic Capital VIII Limited (Nordic Capital, Джърси) придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията самостоятелен контрол над предприятието Gina Tricot AB (Gina Tricot, Швеция) посредством покупка на дялове/акции.
2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:
 - за Nordic Capital: фонд за дялово участие,
 - за Gina Tricot: дружество майка на Gina Tricot Group, което извършва стопанска дейност в областта на продажбите на дамско облекло, аксесоари и козметика, главно в Северна Европа.
3. След предварително проучване Европейската комисия смята, че сделката, за която е уведомена, би могла да попада в обхвата на Регламента за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по този въпрос. Съгласно Известието на Комисията относно опростена процедура за разглеждане на някои концентрации съгласно Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета⁽²⁾ следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в Известието.
4. Европейската комисия приканва заинтересованите трети страни да ѝ представят евентуалните си забележки по планираната сделка.

Забележките трябва да бъдат получени от Европейската комисия не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележките могат да се изпращат до Европейската комисия по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu, или по пощата, с позоваване на референтен номер M.7314 — Nordic Capital/Gina Tricot, на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

(1) ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 (Регламент за сливанията).

(2) ОВ С 366, 14.12.2013 г., стр. 5.

Предварително уведомление за концентрация
(Дело M.7282 — Liberty Global/Discovery/All3Media)
(Текст от значение за ЕИП)
(2014/C 272/08)

1. На 11 август 2014 г. Европейската комисия получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която предприятията Liberty Global plc (Liberty Global, Обединено кралство) и Discovery Communications, Inc. (Discovery, САЩ) придобиват по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията контрол над цялото предприятие All3Media Holdings Limited (All3Media, Обединено кралство) посредством покупка на дялове/акции.
2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:
 - за Liberty Global: предоставяне на телевизионни услуги, услуги за ширококолов интернет достъп и гласови телефонни услуги по неговите кабелни мрежи в 12 страни в Европа и в някои страни извън Европа,
 - за Discovery: световно разпространение на телевизионни канали и на медийни нехудожествени развлекателни продукти,
 - за All3Media: производство и разпространение на телевизионни програми.
3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламента за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка.
4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата, с позоваване на референтен номер M.7282 — Liberty Global/Discovery/All3Media, на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 (Регламент за сливанията).

ДРУГИ АКТОВЕ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Жалба СНАР/2012/03180 — Информация за планирано приключване на процедура

(2014/C 272/09)

Европейската комисия получи голям брой жалби срещу Решение № 33 от 14 септември 2012 г. на българския орган за енергийно регулиране („решението“), с което се определят такси за достъп до енергийната мрежа само за електричеството, произведено от възобновяеми източници. Всички жалби бяха регистрирани под номер СНАР/2012/03180. Потвърждение за получаването на жалбите бе публикувано в ОВ С 50, 21.2.2013 г., стр. 10.

Службите на Комисията оцениха информацията, предоставена от жалбоподателите, и се свързаха с компетентните органи в България с цел да обсъдят с тях повдигнатите в жалбите въпроси. Българските органи дадоха изчерпателен отговор на нашите въпроси.

През 2012 г. значителен брой инвеститори във възобновяеми енергийни източници подадоха жалби в българските национални съдилища срещу решението на регулатора. На 13 юни 2013 г. тричленен състав на Върховния административен съд в България отмени решението. Това съдебно решение бе потвърдено с окончателно решение на петчленен състав. Българските органи информираха службите на Комисията, че решението е било отменено главно поради липсата на мотиви или на конкретни фактически основания за определяне на „временна цена“ за достъп до енергийната мрежа за производителите на електроенергия от възобновяеми енергийни източници.

С оглед на тези факти службите на Комисията считат въпроса за разрешен и възнамеряват да приключат процедурата по жалба СНАР/2012/03180. Ако жалбоподателите разполагат с нова информация, която може да накара службите на Комисията да преразгледат предложеното приключване на преписката, те се приканват да информират Комисията най-късно в срок от четири седмици от публикуването на настоящото известие. При липса на подобна информация преписката ще бъде приключена.

ISSN 1977-0855 (електронно издание)
ISSN 1830-365X (печатно издание)



Служба за публикации на Европейския съюз
2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG